Meine ewige Schönheit!
Es gabe eine Lyrik, die ohne Ende geblieben war und Jetzt ..

شب،

با آن آرزوی آغشته به نیستی

تا کی،

تا کجا،

ادامه داشت؛

- در گذرگاه هیچ

- بی سرنوشت

...

...

تا تو

شب،

کوتاه می شود اما

رویا

به سان شادی کوچک،

آوازی می شود بلند

در مزرع بی انتهای تن ات

Die Nacht wird kurz sein,
aber die Träume,
als kleine Freude
wird eine laute Stimme
auf deiner endlosen Körper ..

چه سان،

جهان پایان خواهد یافت

جز با نجوایی میان تمنای لبان من

و سخاوت پستانهای تو

Wie wird die Welt untergehen?
Außer mit einem Flüstern
zwischen meinen Lippen
Und die Großzügigkeit deiner Busen..

درنگ مکن!
به عصر دیگری بیندیش
به آذرخش روی تپه
به خروش خشم میان آن دو سنگ خاموش
و به همزاد مشتاقت
که اینجاست
تا شانه هایت را لمس کن . .
درنگ مکن!

Zögern Sie nicht !
Denken Sie an eine andere Ära;
Zum Blitz auf dem Hügel ,
Zum Gebrüll der Wut
zwischen den beiden stillen Felsen
und Hier,
zu deinem eifrigen Seelenverwandten
Um deine Schultern zu berühren ..
Zögern Sie nicht !

بر درگاه خاموش این شب،
کدامین آواز جاویدت را
خواهی خواند
کنون که نه روز دیگری ر راه است
و نه جهان دیگری..
با من به تاریکی بیا!

Welches dein ewiges Lied wirst du
Vor der stillen Haustür dieser Nacht singen,
während gibt es keinen anderen Tag,
Und andere Welt .. ?
Komm mit mir in die Dunkelheit !

اینک،
انگشتان من
در معبد تن تو
بر روی لبه ها و احتراق روشنی بخشت
به شمایلی دیگر
عشق می ورزد،
طغیان می کند
و سرشار می شود..

Jetzt
macht Liebe,
revoltiert und wird reich
Meine Finger
auf andere Art und Weise
im Tempel deines Körpers,
an den Rändern und leuchtendem Feuer..

تو کیستی،
در این شبانگاه
که بی هیاهو
می پرورد هستی تهیدست مرا
ازپنجره نیمه گشوده
بر آشیانه تن اش

Wer bist du
In dieser Nacht,
die mein armes Dasein
geruhsam
aus halb geöffnetem Fenster
am Nest ihres Körpers
mich fördert ..

چه کسی به تاریکی می گریزد،
بی هراسی
جز انکه لبان تو را بوسیده باشد

Wer entkommt furchtlos in die Dunkelheit
außer dem einen,
der deine Lippen geküsst hat ..

در این سال سیاه،
که فقط میراثی از زندگی
در ما باقی ست
حتی اگر وهمی باشی
که درونش فراموشی جاری ست،
به تو فکر می کنم..

In diesem schwarzen Jahr,
das nur ein Vermächtnis des Lebens in uns bleibt,
denke ich an dich
selbst wenn du einzige eine Illusion bist,
worin die Vergesslichkeit noch fließt ..

تو،
نهان ان سوی شب
و تن ات،
در ذهن من
رویایی از رستگاری

Du bist in der Nacht versteckt
Und dein Körper ist
Ein Traum der Erlösung
In meinen Gedanken..

در پی چه بوده ایم
زمین، اسمان یا زمانی دیگر
وقتی همه چیز
رو به تاریکی ست

Was haben wir gesucht,
Erde, Himmel oder eine andere Zeit,
wann alles
dunkel sein wird ..?

ای لبانت روشنی ،
طریقی کوتاه در انداز
از میان این تاریکی

Oh du, mit leuchtenden Lippen!
finde einen kurzen Weg
durch diese Dunkelheit..

در گذرگاه امید بوسه هایت،
چندان برهنه
مرادر بستر هوس بفشار
تا در حریر تن ات
با تو یکی شوم..

Im Weg deiner Küsse
Umarme mich einfach nackt fest
auf dem Bett des Lusts,
um mit deinem Körper zu vereinheitlichen..

طوفانی سخت،

در اندام من

و شب

که در کرانه تو

فرا نمی رسد..

Ein schrecklicher Sturm
in meinem Körperorgan
Und die Nacht,
die nicht an dein Ufer kommt ..

تنها،

لبان برهم فشرده تو می دانست

حقیقت را

موعد سکوت را

مرگ را

Nur
deine zusammengepressten Lippen wussten
die Wahrheit,
die Frist der Stille
den Tod

کلمات ناتمام،

ترانه ناکام،

لبان من،

افسوس

ناتوان

از بارور کردن سینه های تو

Die Wörter sind nicht vollständig ..
Das Lied ist enttäuschend ..
Meine Lippen sind
Ach,
unfähig zum erregen deine Busen..

شب به سان اشیانه وحشت ..

چشم هاتهی در اتش ..

بی پناهی در دامن خیال

من،

بازتاب توام

که غرق می شود،

ای سایه مقدس

Die Nacht ist
wie das Horrorhaus ..
Augen sind
leer im Feuer ..
wie ein Obdachlos im Bereich der Fantasie
Ich bin dein Spiegelbild,
das untergeht ..
O heiliger Schatten!

در رویای من،

همیشه شب..

تاریکی، سنگین..

در تن، غریبه

و گرمای ملایمی،

که می پیچد بر تو

In meinem Traum
ist es immer Nacht ..
Die Dunkelheit
ist schwer ..
Der Körper
ist seltsam,
und gibt es eine sanfte Hitze ,
die dich verdreht ..

من،

نشسته ام در سایه روشن روز

و گوش می دهم

به اندوهی ژرف

که در لبان مشتاقت

بی سخن مانده است..

Ich
habe im Halbschatten des Tages gesessen
und höre
auf die tiefe Traurigkeit ,
die in deinen eifrigen Lippen
zurückgeblieben ist ..

اکنون،
ای خورشید تمام!
اخرین برگهای مرا بسوزان
در فراموش هوسناک تن ات

jetzt,
O volle Sonne!
Verbrenne meine letzten Blätter
In lustvoller Vergesslichkeit deines Körpers

در شب بی چراغ،
تسلای هیچ روشنی نیست
جز سیاهی ..
سیاهی چشمان تو!

In der dunklen Nacht
gibt es keine Helligkeit,
Außer Schwärze;
Die Schwärze deiner Augen

از همین جاست،
سفری بی بازگشت
تنها در میان جهان
غرق ستایش تو

Es ist von Hier,
eine Reise ohne Rück..
alleine in der Welt,
Überwältigt von deinem Lob

تو را می یابم آیا،
در آن تاریکی مقدس
که جسم را گستاخ می کند

Werde ich dich finden
in der heiligen Dunkelheit,
die den Körper unhöflich macht ..?

بدر هیچ ماهی،
شفا نمی بخشد تاریکی را
تنها،
پیکر تهی ز هستی توست
که به شب
روشنی می بخشد

Kein Vollmond wird die Dunkelheit heilen
Nur ist es dein leerer Körper des Lebens ,
der die Nacht scheint..

شب، خاموش
نه ماه و نه ستاره
که به من روشنی بخشد
تنها
تویی پرشکوه
و من که چشم به راه توام..
نامت چیست

Die Nacht
ist dunkel, mondlos und sternlos,
die mich einschalten könnte..
Du,
und nur du bist leuchtend
und ich erwarte dich..
Wie heißt du?

در پایان شب،
ای همزاد من!
بگذار اینجا
توقف کنم
بی هراسی
برای زمزمه سرود تن ات

O' mein Seelenverwandter!
Lass mich hier stoppen
am Ende der Nacht,
furchtlos
um deinen Lied zu murmeln ..

در کدامین شب،

ببینمت

و در کدامین مجال،

بجویمت ..؟

سهم من،

تنها نظاره تن ات

از آینه های وهم است..

Wann kann ich dich sehen
und finden?
Mein Anteil ist nur das Starren deines
Körpers
im Fiktionsspiegeln.

در میانه شب،

چراغ امید

خاموش بود..

تنها برق آشکار هوسی در چشمان من،

تورا انتظار می کشید

و می خواند

Um mitternacht
waren alle Lichter der Hoffnung
ausgeschaltet.
Nur hat eine sichtbare Lust auf meine
Augen
dich erwartet und eingeladen

آیا
مرا مجالی ست
که تنم را
در قریه وحشی ات
رها کنم..؟

Gibt es keine Chancen
für mich,
um meine Körper
in deiner Wildnis
freizulassen?

در خاموشی،
که پستانهایت را
عریان می کنی
همه خورشیدها
طلوع می کند
بر لبان من

Wenn du bei Dunkelheit deinen BH
aufmachst,
gehen alle Sonnen
auf meinen Lippen auf..

هجوم آر
با دو دیوانه وحشی ات
که بر شاخه های تن ات
آویزان است
و لبان مرا
می مکد..

Greife mich an,
mit deinen verrückten wilden Busen,
die meine lippen
lutschen ..

من،

از دهان تو متولد می شوم

چرا که

دهان تو

لبهای من

که پستانهایت را می مکد

به یاد می آورد

Ich werde aus deinem Mund geboren
weil dein Mund
sich an meine lippen,
die deine Titten lutschen,
erinnert..

همه واژگان سکوت بر لب،
ترجمان همه تن هاست،
همه یادها،
همه میراث ها،
همه جمعه های سهمگین ..

Alle Wörter der Stille auf den Lippen
sind die Dolmetscherinnen
aller Körper..
aller Erinnerungen..
aller Vermächtnis der schrecklichen
Freitagen..

شب،
هیچگاه چنین سیاه نبود
و زمین
هیچ گاه چنین مردد ..
اما سکوت سفیدی در پستانهای تو بود
پر از هوس
و دندان من
که تکه ای از اندوهت را گاز می زد

Die Nacht war noch nie so dunkel,
und die Erde war noch nie so zögernd..
aber es gab eine weißen Stille auf deinen Busen,
wollüstig ..
und und meine Zähne,
die ein Stück deiner Trauer biss.

به انتظار مانده بود،
انگشتان شهوت من
و لبه های تو
که نرم بود و داغ

Meine Lustfinger
und deine Scheide,
die heiß und weich war,
erwarten noch.

شب،

به سان اولین دیدار

و لبان تو

در شمایل محراب

و جهان،

که با صدای تو

از آن من می شود.

Die Nacht,
wie das erste Date
und deine Lippen mit Form eines Altars
und die Welt gehört mir
mit deiner Stimme..

سرانجام خواهی آمد
و چونان ابرهای سفید،
در آسمان
پرواز خواهی کرد
و من به سان کودکی بالغ،
تو را
دختری با پستانهای زیبا
می نگرم..

Endlich kommst du
und fliegst wie die weißen Wolken am Himmel
und ich ,
wie ein erwachsener Knabe,
sehe dich,
ein Mädchen mit schönen Busen..